
COSO®
D E S I G N

Руководство по эксплуатации

**Вакуумный упаковщик
VRH 790 advanced**



Артикул 1528

Технические характеристики

Устройство	Вакуумный упаковщик
Наименование	CASO VRH 790 advanced Pro
Артикул	01528
Сетевые данные	220 V – 240 V, 50 Hz
Потребляемая мощность	130 W
Внешние размеры (ШхВхГ)	400 mm x 120 mm x 192 mm
Вес нетто	2,7 kg

КАСО ГмбХ (CASO GmbH)

Райффайзенштрассе 9
59757 Арнсберг, Германия

Международная горячая линия сервисной службы:

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de

Актуальную версию инструкции по эксплуатации Вы найдете на нашей странице в Интернете: www.caso-germany.de

Документ №1528

Возможны опечатки и ошибки в наборе. По техническим причинам изображения могут отличаться от оригинального товара.

© 2023 CASO GmbH

1 Общие сведения

Прочтите содержащуюся здесь информацию, чтобы быстро ознакомиться со своим прибором и в полной мере использовать все его функции. Надлежащее обращение и уход положительно влияют на срок службы устройства.

Желаем приятного пользования.

1.1 Информация о данном руководстве

Это руководство по эксплуатации является составной частью вакуумного упаковщика (называемого далее "прибор") и дает важные указания по первому использованию, безопасности, использованию прибора по назначению и уходу за ним. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод прибора в эксплуатацию,
- использование,
- устранение неисправностей и/или
- очистку прибора.

Сохраните данное Руководство по эксплуатации, при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

1.2 Предупредительные указания

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие типы предупреждений:

▲GEFAHR

Опасность

Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, обозначает угрозу опасной ситуации. Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲WARNING

Предостережение

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации. Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲VORSICHT

Внимание

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации. Если не предотвратить опасную ситуацию, это может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

- ▶ Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

HINWEIS

Примечание

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

1.3 Ограничение ответственности

Все содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации технические сведения, данные и указания по установке, использованию и уходу за прибором актуальны на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания. Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для каких-либо претензий. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации,
- использования прибора не по назначению,
- неправильного ремонта,
- технических изменений, модификаций прибора,
- использования неразрешенных запчастей.

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией. Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только исходным немецким текстом.

1.4 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

2 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмированию людей и причинению материального ущерба.

2.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен только для бытового использования внутри помещения для вакуумирования и запаивания пакетов и контейнеров для вакуумного упаковывания.

Любое иное использование или использование за рамками указанного считается ненадлежащим.

▲WARNING Предостережение

Опасность из-за ненадлежащего использования!

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по использованию, прибор может являться источником опасностей.

- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдайте принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Исключаются претензии всякого рода, связанные с ущербом вследствие использования не по назначению.

Все риски несет исключительно пользователь.

2.2 Общие требования техники безопасности

HINWEIS

Примечание

В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:

- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на предмет видимых внешних повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ Во избежание опасности в случае повреждения соединительного провода или штекера прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Прибор может использоваться детьми 8 лет и старше при условии, что они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- ▶ Очистка и техническое обслуживание, осуществляемое пользователем, могут осуществляться детьми, только если они старше 8 лет и находятся под наблюдением.
- ▶ Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Прибор и его соединительный провод нужно держать вне досягаемости детей младше 8 лет.
- ▶ Прибор может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями, при условии, что они находятся под наблюдением или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- ▶ Ремонт прибора может выполняться только сервисной службой, авторизованной производителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются. Ремонт, выполненный неквалифицированными лицами, может привести к серьезным опасностям для пользователя.

HINWEIS**Примечание**

- ▶ Неисправные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- ▶ Не тяните и не переносите прибор, взявшись за соединительный провод.
- ▶ Не погружайте прибор в воду и другие жидкости и не мойте его в посудомоечной машине.
- ▶ При хранении не закрывайте крышку плотно, не блокируйте ее, чтобы уплотняющие прокладки не деформировались и не влияли негативно на качество работы прибора.

2.3 Источники опасности

2.3.1 Опасность ожога

▲WARNING Предостережение**▲WARNING** Предостережение

При ненадлежащем применении прибора существует опасность возгорания.

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности возгорания:

- ▶ Не устанавливайте прибор вблизи горючих материалов.

2.3.2 Опасность пожара

▲WARNING Предостережение

- ▶ Держите прибор вдали от возможных источников тепла (газ, ток, горелка, отопляемая печь).

2.3.3 Опасность, связанная с электрическим током

▲GEFAHR Опасность

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!

Чтобы избежать угроз, связанных с электрическим током,

соблюдайте следующие правила безопасности:

- ▶ Прибор нельзя использовать, если его соединительный провод или штекер повреждены, если прибор работает со сбоями, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения соединительного провода или штекера прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора. При контакте с соединительными элементами, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической и механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.
- ▶ Никогда не трогайте прибор и штепсельную вилку мокрыми руками.
- ▶ Не помещайте никакие предметы в отверстия прибора. При прикосновении к находящимся под напряжением соединительным элементам существует опасность удара током.

3 Правила безопасности при хранении продуктов питания

При упаковывании в вакуумную упаковку и запаивании следуйте, пожалуйста, определенным процедурам; это позволит Вам гарантировать качество и безопасность Ваших продуктов.

HINWEIS

Примечание

В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:

- ▶ Если скоропортящиеся продукты были разогреты или разморожены или хранились в неохлажденном виде, их следует немедленно использовать.
- ▶ Перед упаковыванием продуктов питания в вакуумную упаковку важно вымыть руки и вымыть все инструменты и поверхности.
- ▶ Охлаждайте или замораживайте скоропортящиеся продукты сразу после их упаковывания в вакуумную упаковку. Не храните их при комнатной температуре.
- ▶ Храните продукты с высоким содержанием жира по возможности в прохладном и темном месте, чтобы не допустить появления неприятного запаха и горького вкуса.
- ▶ Очищайте от кожуры такие фрукты и овощи как, например, яблоки, бананы, картофель и корнеплоды; только таким образом возможно продлить срок действия вакуумной упаковки.
- ▶ Чтобы избежать образования газов, перед вакуумизацией бланшируйте такие виды овощей, как капуста и брокколи.

4 Первое использование

В этой главе содержатся важные указания по первому использованию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

4.1 Правила техники безопасности

⚠ WARNUNG

Предостережение

- ▶ Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность удушья.

4.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

В стандартный объем поставки прибора входят следующие компоненты:

- VRH 790 advanced
- Шланг для вакуумирования
- Руководство по эксплуатации
- Съёмный поддон для вакуумной камеры
- 1 рулон пленки 20 x 300 см
- 1 рулон пленки 30 x 300 см
- 5 вакуумных пакетов 20x 30 см
- 3 вакуумных пакета 25 x 35 см
- 2 вакуумных пакета 30 x 40 см
- 4 листа наклеек для продуктов

4.3 Область применения

Упакованные с помощью данного прибора в вакуумную упаковку продукты остаются свежими в восемь раз дольше: сохраните вкус и свежесть продуктов и снизьте свои затраты благодаря меньшему количеству испорченных продуктов.

- Упаковывайте такие продукты, как, например, мясо, рыба, птица, морепродукты и овощи для заморозки или для хранения в холодильнике.
- Упаковывайте такие сухие продукты питания, как, например, бобы, орехи, мюсли и т.д., чтобы их срок хранения стал намного дольше.
- Используйте свой вакуумный упаковщик для непищевых целей: инвентарь для кемпинга, такой как, например, спички, аптечка и одежда, остается чистым и сухим, серебро и антиквариат не покрываются налетом.

4.4 Распаковка

Для распаковки прибора извлеките его из коробки и удалите упаковочный материал.

4.5 Требования к месту установки

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно отвечать следующим требованиям:

HINWEIS

Примечание

- ▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.
- Устанавливайте прибор на прочное, ровное, горизонтальное и жаропрочное основание с достаточной несущей способностью и поверхностью для прибора и для самого тяжелого и большого предполагаемого продукта для упаковывания в вакуумную упаковку.
- Не перемещайте вакуумный упаковщик во время его работы.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли достать до горячей сварной планки прибора.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или вблизи горючего материала.
- Чтобы обеспечить достаточную циркуляцию воздуха, оставьте с каждой стороны от прибора по 10 см свободного места.
- Розетка должна быть легкодоступна, чтобы при необходимости кабель электропитания можно было легко вытащить из розетки.
- Установка прибора в нестационарных местах установки (например, на кораблях) может проводиться только специализированными предприятиями/специалистами, если эти места удовлетворяют условиям безопасного использования этого прибора.

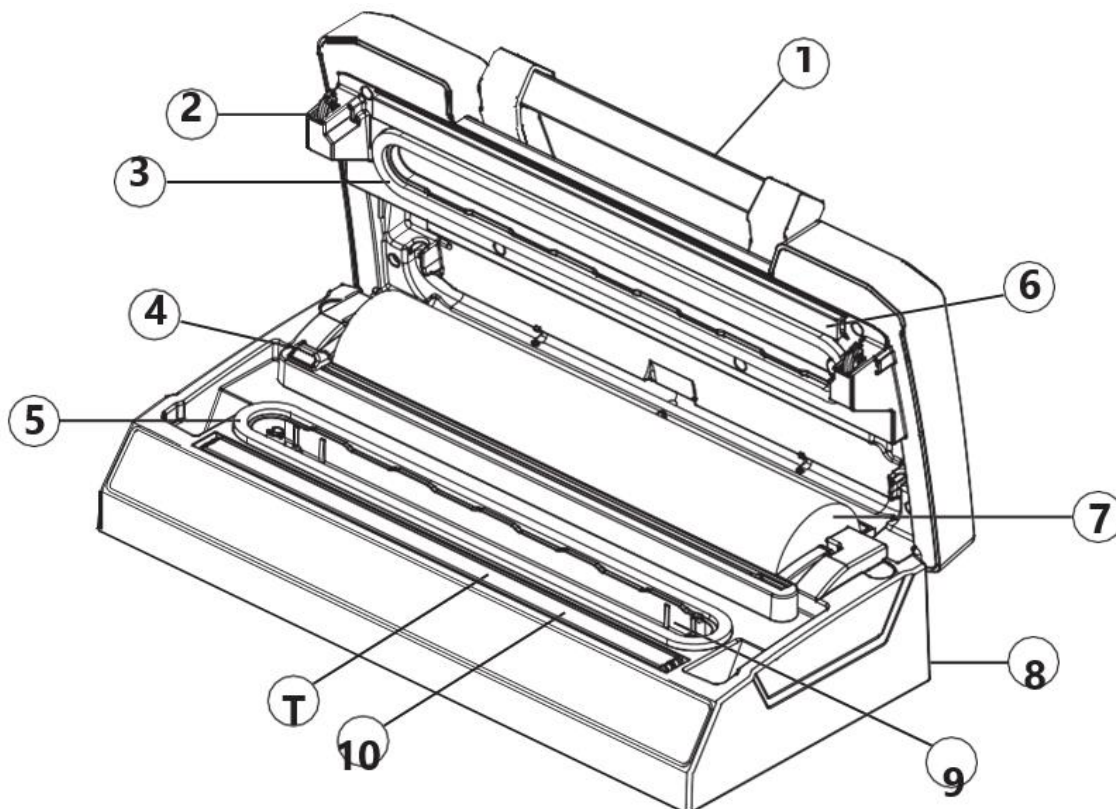
4.6 Подключение к электросети

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Перед подключением прибора к сети сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждения прибора эти параметры должны совпадать. В случае наличия сомнений проконсультируйтесь с электриком.
- Запрещается использовать многоконтактные штекеры или сетевые разветвители из-за связанной с ними опасностью возгорания.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен над или под прибором или над горячими поверхностями и/или поверхностями с острыми кромками.
- Розетка должна быть защищена защитным автоматом 16А.
- Электрическая безопасность прибора гарантирована лишь в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, установленной по всем правилам. В случае сомнений поручите электрику проверить внутреннюю электропроводку. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный вследствие отсутствия или прерывания провода заземления.

5 Устройство и работа

5.1 Общее описание



-
- 1 Ручка
 - 2 Крючок для защелкивания крышки
 - 3 Верхний уплотнитель
 - 4 Нож
 - 5 Нижний уплотнитель
 - 6 Резиновая прокладка (прижимает пакет к сварной планке)
 - 7 Отсек для рулона
 - 8 Перемотка рулона
 - 9 Съёмная вакуумная камера
 - 10 Уплотнительная планка (содержит нагревательную проволоку, покрытую тефлоном, которая позволяет пакету герметично закрываться, но не прилипать к проволоке. Поместите пакет поверх этой уплотнительной планки)

⚠ WARNUNG Предостережение

Сварная планка прибора очень сильно нагревается.

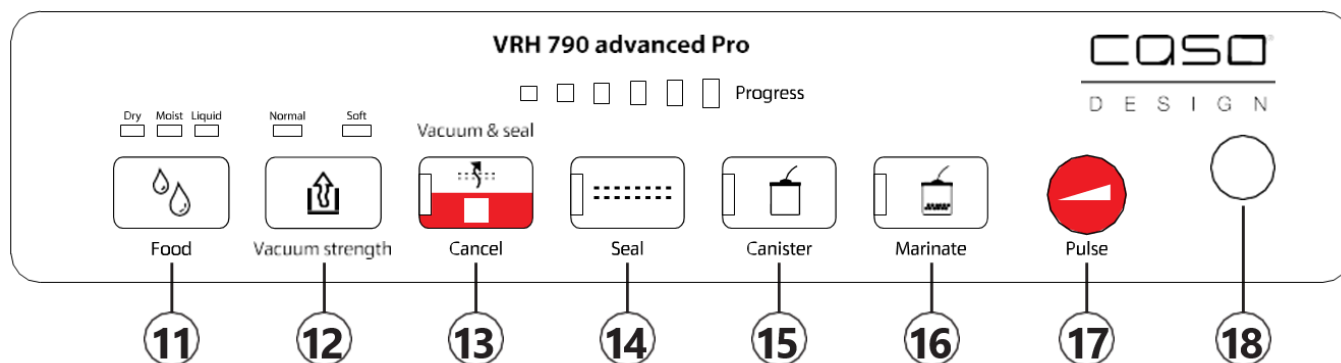
Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечь себя и других:

- ▶ В целях предотвращения возможных ожогов ни в коем случае не прикасайтесь к сварной планке непосредственно после операции запаивания.

HINWEIS Примечание

- ▶ Не снимайте тефлоновую ленту (Т)!

5.2 Элементы управления



Progress ("Процесс"): светодиодный индикатор, показывающий выполнение соответствующего процесса

Кнопки (выбранная функция отображается с помощью соответствующей контрольной лампы)

11 Кнопка Food ("Продукты") (Dry ("сухие") & Moist ("влажные") & Liquid ("жидкие"))

Три разные настройки для выбора времени запаивания.

Dry ("сухие") – для сухих продуктов или предметов, не содержащих жидкости, с коротким временем запаивания.

Moist ("влажные") – для влажных продуктов или предметов, содержащих жидкость, со стандартным временем запаивания.

Liquid ("жидкие") - для влажных продуктов или предметов, содержащих большое количество жидкости, с экстрадолгим временем запаивания.

12 Кнопка регулировки силы вакуумирования: (Normal ("стандартная") & Soft ("щадящая"))

Две разные настройки для выбора интенсивности вакуумирования.

Normal ("стандартная") - для стандартных продуктов или предметов, предназначенных для вакуумного упаковывания.

Soft ("щадящая") – для мягких или чувствительных продуктов или предметов, предназначенных для вакуумного упаковывания. Если Вам необходима небольшая сила вакуумирования, выберите **Soft ("щадящая")**.

13 Кнопка Vacuum & Seal / Cancel ("Вакуумирование и запаивание"/ "Отмена")

Для автоматического вакуумирования и запаивания пакета.

Нажмите кнопку еще раз для отмены действия.

Кнопка Seal ("Запаивание")

Для запаивания пакета без дополнительного процесса вакуумирования.

Кнопка Vacuum ("Вакуумирование контейнера")

Для автоматического вакуумирования контейнер

14 Кнопка Seal ("Запаивание")

Для герметизации пакета без дополнительного вакуумирования.

15 Кнопка Canister («Контейнер»)

Для вакуумной герметизации контейнеров

16 Кнопка Marinate ("Маринование")

Для маринования в контейнере или вакуумном пакете

(автоматическая запаивание после процесса маринования не требуется)

17 Кнопка Pulse ("Откачивание воздуха")

Пока вы нажимаете кнопку, воздух выходит из пакета. Если вы отпустите кнопку, эта операция прекратится. После этого закройте пакет кнопкой герметизации. Также можно использовать для контейнеров.

18 Соединитель для вакуумного шланга для вакуумирования контейнеров

5.3 Заводская табличка

Заводская табличка с информацией о подключении и техническими характеристиками находится на нижней стороне прибора.

6 Обслуживание и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

6.1 Первое использование

Перед каждым использованием и после каждого процесса запаивания следует тщательно очищать как сам прибор, так и все принадлежности, контактирующие с продуктами питания, следуйте, пожалуйста, указаниям в главе "Очистка и уход".

6.2 Пакеты и рулоны

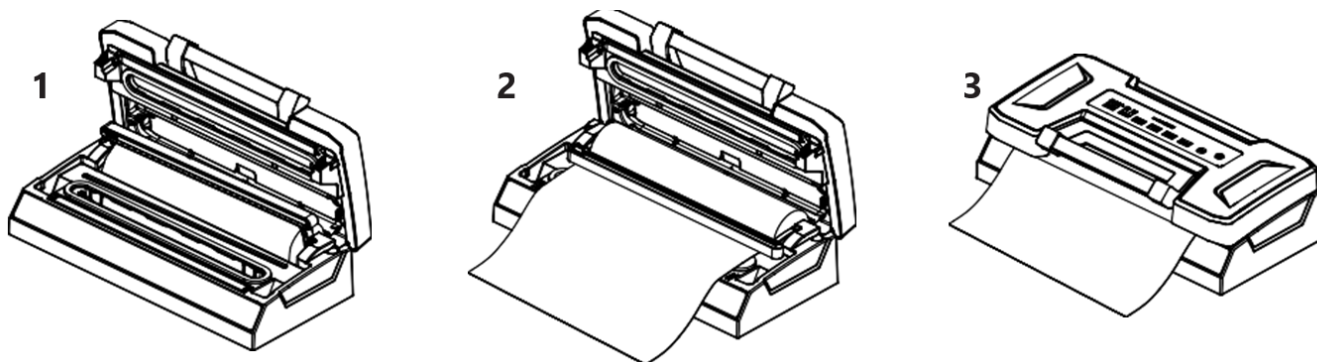
Используйте только пакеты и рулоны, специально предназначенные для вакуумирования. Материал этой специальной предназначенной для вакуумирования пленки отличается от обычной пищевой пленки.

Все поставляемые CASO рулоны пленки и пакеты подходят для приготовления в пакете (по технологии Sous Vide).

При применении пленки других производителей убедитесь, действительно ли она подходит также для использования в микроволновой печи и для приготовления в пакете (по технологии Sous Vide).

Пожалуйста, учтите, что вакуумные упаковщики со сварной платиной, подобные данному прибору, в принципе могут использоваться только со структурированными пленочными пакетами. В этих целях CASO предлагает Вам широкий выбор различных рулонов и пакетов.

6.3 Вакуумное упаковывание в пакете, сделанном из рулона



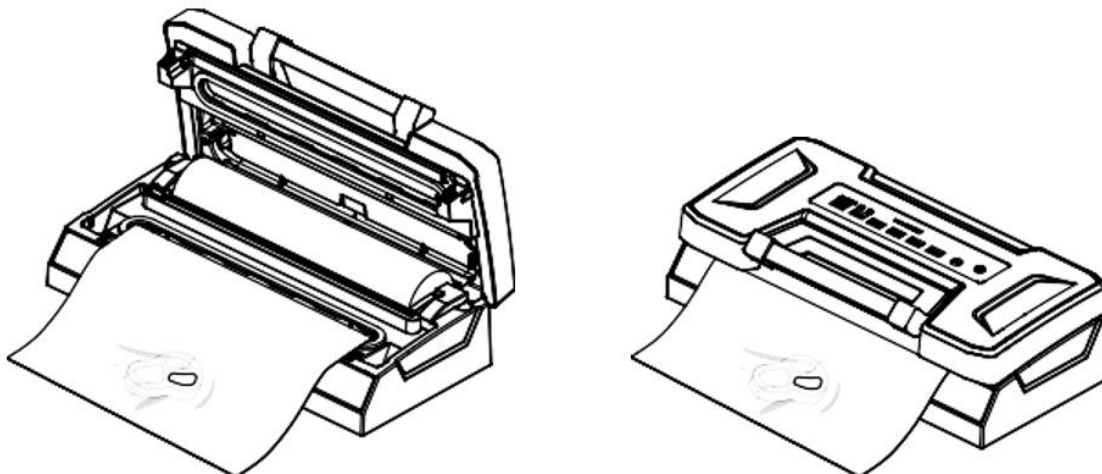
1. Поместите устройство в сухое место
2. Откройте устройство с помощью ручки
3. Отогните направляющую ножа, чтобы раскатать пленку до нужной длины под ножом. (рис. 1)
4. Закрепите пленку, отогнув направляющую ножа. (рис. 2)
5. Полностью переместите нож по направляющей, чтобы разрезать пленку.
6. Поместите один конец пленки поверх запаивающей планки
7. Закройте крышку и нажмите на ручку. (рис. 3)
8. Нажмите кнопку Seal
9. Соответствующий светодиод загорается и гаснет по завершении процесса запаивания
10. Поднимите ручку, чтобы открыть устройство и извлечь пакет
11. Теперь пакет можно использовать для вакуумной герметизации

HINWEIS

Примечание

- Убедитесь, что длина используемого пакета не менее чем **на 8 см больше** длины консервируемого продукта и учитите **еще 2 см**, если пакет после вскрытия еще раз будет запечатываться.

6.4 Вакуумное упаковывание в пакете



1. Поместите устройство в сухое место.
2. Откройте устройство с помощью ручки.
3. Поместите продукты для консервирования внутрь пакета.

-
4. Поместите открытый конец пакета в вакуумную камеру.
 5. Закройте крышку и нажмите на ручку.
 6. Используйте кнопку “Food”, чтобы выбрать желаемый вариант времени запечатывания (dry/сухое, moist/влажное и liquid/жидкое), и кнопку “ Vacuum Strength”, чтобы выбрать желаемую интенсивность вакуума (normal/обычное и soft/мягкое).
 7. Нажмите кнопку Vacuum & Seal / Cancel, и пакет будет вакуумирован и запечатан автоматически.
 8. Соответствующий светодиод загорается и гаснет по завершении процесса. Индикатор “Progress” указывает на ход процесса.
 9. Вы можете отменить операцию в любое время, снова нажав Vacuum & Seal / Cancel.
 10. Поднимите ручку, чтобы открыть устройство и извлечь пакет.

HINWEIS

Примечание

- ▶ Мы не рекомендуем герметично запаивать более одного пакета в минуту, чтобы прибор мог достаточно остыть в промежутках. Однако можно запаять несколько пакетов друг за другом.
- ▶ Не кладите в пакет слишком много продуктов; оставляйте достаточно места, чтобы открытая сторона пакета легко размещалась в вакуумном упаковщике.
- ▶ Очистите и разгладьте открытый конец пакета, прежде чем его запаивать. Удалите остатки продуктов, влагу и складки для достижения оптимальных результатов запаивания.

HINWEIS

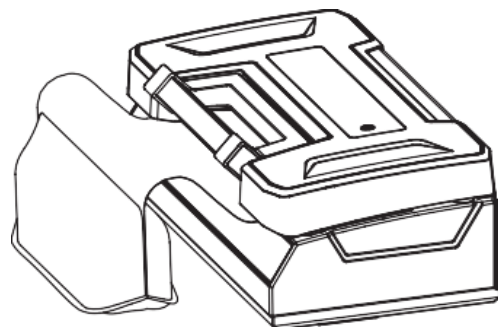
Примечание

- ▶ Перед процессом вакуумирования удалите воздух из пакета для оптимизации процесса вакуумирования.
- ▶ Если продукты имеют острые концы, такие как, например, кости, обмотайте их в бумажное полотенце; таким образом вы предотвратите повреждение пакета.
- ▶ Чтобы вакуумировать жидкие продукты, замораживайте их сначала в подходящей емкости, а затем помещайте в пакет.
- ▶ Так как при заморозке продукты могут немного расшириться, выбирайте пакет размером примерно на 5 см больше.
- ▶ Положите мясо или рыбу на бумажное полотенце и вакуумируйте все вместе. Преимуществом бумажного полотенца является его способность впитывать влагу из продуктов питания.
- ▶ Мягкие продукты, легко прилипающие друг к другу, разделяйте бумагой для запекания или пергаментной бумагой, а затем вакуумируйте. Это поможет впоследствии их легко достать.

6.5 Использование функции "Liquid/Жидкость"

Используйте функцию "Жидкость", чтобы вакуумировать и запечатать пакеты, наполненные жидкостями или влажными продуктами. Мы рекомендуем использовать вакуумный пакет для жидкостей.

1. Поместите устройство в сухое место.
2. Разверните нижнюю часть пакета и установите его в вертикальное положение. Пакет должен быть заполнен не более чем на 1/3, чтобы его можно было сложить задом наперед по направлению к вакуумной камере.
3. Используйте кнопку "Food", чтобы выбрать параметр "Liquid" для времени герметизации. Если вы выберете "Liquid", то для интенсивности вакуума автоматически будет выбран параметр "Soft". Выбрать параметр "Normal" невозможно.
4. Нажмите кнопку "Vacuum & Seal / Cancel", чтобы начать процесс вакуумирования.
5. Соответствующий светодиод загорается и гаснет по завершении процесса. Индикатор "Progress" указывает на ход выполнения процесса.



PLEASE NOTE/ ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если жидкость попала в съемный поддон для сбора капель, выньте поддон из устройства и очистите его. В дополнение к этому убедитесь, что вы также очистили внутреннюю поверхность устройства.

6.6 Использование функции “Pulse/ импульсного вакуумирования”

Поскольку давление при вакуумной герметизации слишком велико для некоторых продуктов, и они могут быть раздавлены в пакете, вы можете использовать функцию „Pulse“, чтобы регулировать продолжительность и, следовательно, прочность процесса вакуумной герметизации. Таким образом, вы можете регулировать силу вакуума в соответствии с консистенцией ваших продуктов, а также запечатывать мягкие продукты (например, ягоды), не измельчая их. Регулировка времени и давления предотвращает измельчение деликатных продуктов. При упаковке некоторых сочных продуктов вы также можете использовать эту функцию для предотвращения всасывания и вытягивания жидкости.

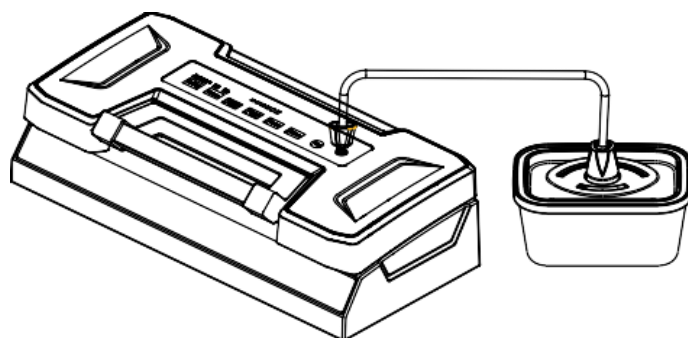
1. Поместите устройство в сухое место.
2. Откройте устройство с помощью ручки.
3. Поместите продукты для консервирования в пакет.
4. Убедитесь, что открытый конец пакета находится внутри вакуумной камеры.
5. Закройте крышку и нажмите на ручку.
6. Нажмите кнопку „Pulse“. Пока вы удерживаете кнопку нажатой, воздух удаляется. Только когда вы отпустите кнопку, процесс остановится.
7. Пожалуйста, удерживайте кнопку нажатой до тех пор, пока не будет достигнут необходимый вакуум.
8. Индикатор кнопки „Seal“ мигает.
9. Затем нажмите кнопку „Seal“ и запечатайте пакет.

PLEASE NOTE/ ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если было удалено слишком много воздуха, вы можете подождать немного, и устройство снова впустит воздух в пакет. Вы можете повторить процесс.

6.7 Вакуумное упаковывание в контейнере

1. Поместите устройство в сухое место.
2. Откройте устройство с помощью ручки.
3. Протрите вакуумный контейнер и его крышку, чтобы убедиться, что они чистые и сухие.
4. Наполните контейнер продуктами. Будьте осторожны, чтобы не насыпать слишком много продуктов.
5. Закройте контейнер крышкой.
6. Закройте крышку прибора и нажмите на ручку.
7. Присоедините один конец вакуумного шланга к соединению устройства (17), а другой конец - к соединению крышки контейнера или к крышке контейнера с помощью адаптера.
8. Нажмите кнопку Container.
9. Чтобы убедиться в отсутствии утечки воздуха между крышкой и контейнером, в



начале вакуумирования опустите крышку рукой.

10. Процесс вакуумной герметизации завершается автоматически, как только создается достаточное разрежение.
11. Вы можете отменить операцию, нажав „Vacuum & Seal / Cancel“.
12. В качестве альтернативы вы можете нажать кнопку импульсного вакуумирования, чтобы самостоятельно отрегулировать силу вакуума и остановить в нужный момент времени.
13. Сначала отсоедините вакуумный шланг от крышки контейнера, затем от разъема на устройстве.

PLEASE NOTE/ ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Вы также можете использовать вакуумные ZIP- пакеты для вакуумной герметизации. Пожалуйста, обратите внимание, что для ZIP- пакетов требуется подходящий адаптер

6.8 Маринование в вакуумном контейнере

1. Выполните шаги 1-5, как описано в разделе 6.4.
2. Нажмите кнопку „ Marinate “.
3. Воздух удаляется и автоматически возвращается после процесса вакуумирования. Устройство проработает 5 циклов.
4. Процесс „ Marinate “ завершается автоматически.
5. Вы можете отменить операцию, нажав „ Vacuum & Seal / Cancel “.
6. После процесса „ Marinate “ запечатывание не происходит автоматически. При необходимости вы можете запустить его вручную с помощью кнопки „Seal“.

PLEASE NOTE/ ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Вы также можете использовать вакуумные контейнеры для маринования. Для этого выполните шаги 1-6, как описано в разделе 6.6, и нажмите клавишу „Мариновать“. Клапан в крышке контейнера должен быть открыт. Сначала отсоедините вакуумный шланг от крышки контейнера, затем от разъема на

6.9 Хранение вакуумного упаковщика:

Храните прибор на ровном и устойчивом месте, в месте, недоступном для детей.

PLEASE NOTE/ ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если вы не собираетесь пользоваться прибором в течение длительного времени, мы рекомендуем вам вынуть вилку из розетки.
- ▶ Для хранения, пожалуйста, неплотно закройте крышку и отогните ручку, не фиксируйте ее, чтобы уплотнения не деформировались.
- ▶ Положите шнур питания в ящик для хранения, который находится в задней части устройства. Не оборачивайте шнур вокруг устройства.

7 Очистка и уход

В данной главе приведены важные указания по очистке прибора и уходу за ним.
Правила техники безопасности

▲VORSICHT **Внимание**

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

- ▶ Перед очисткой прибора вытащите вилку из розетки.
- ▶ Прибор необходимо регулярно очищать и удалять из него остатки материалов, чтобы сохранить его функциональность и безопасность использования. Перед очисткой вытащите вилку из розетки.
- ▶ Сварная планка после процесса вакуумирования может быть горячей. Существует опасность ожога! Подождите, пока прибор остынет.
- ▶ По возможности очищайте прибор после каждого использования.
- ▶ Если в прибор попадет влага, электронные элементы могут быть повреждены. Следите за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь прибора через вакуумный насос.
- ▶ Не погружайте прибор в воду и другие жидкости и не мойте его в посудомоечной машине.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства и растворители.
- ▶ Не пытайтесь удалить стойкие загрязнения с помощью твердых предметов.
- ▶ Тщательно высушите прибор, прежде чем его снова использовать.

7.1 Очистка

◆ Наружная сторона прибора

Снаружи протрите прибор влажной тряпкой или с использованием мягкого, не абразивного мыльного раствора.

◆ Внутренняя сторона прибора

Внутреннюю сторону прибора очистите бумажным полотенцем для удаления остатков пищи и жидкостей.

Извлеките поддон из вакуумной камеры и ополосните его в теплой воде с небольшим количеством моющего средства, тщательно протрите его и вставьте на место.

◆ Пакеты для вакуумирования

Пакеты для вакуумирования можно использовать повторно. Вымойте пакет в теплой мыльной воде и тщательно высушите, прежде чем снова использовать.

▲VORSICHT **Внимание**

- ▶ Пакеты, которые использовались для хранения сырого мяса, рыбы или жирных продуктов питания, повторно использовать нельзя.

◆ Резиновый уплотнитель (прижимающий пакет к сварной планке)

Выньте резиновый уплотнитель и промойте его в теплом мыльном растворе.

HINWEIS**Примечание**

- ▶ Прежде чем снова вставить резиновый уплотнитель, нужно его тщательно высушить.
- ▶ Следите за правильной установкой уплотнителя, чтобы обеспечить правильную работу прибора.

8 Устранение неисправностей**8.1 Правила техники безопасности****▲VORSICHT****Внимание**

- ▶ Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям для пользователя и к повреждениям прибора.

8.2 Причины неисправностей и их устранение

Нижеприведенная таблица поможет при выявлении и устранении мелких неисправностей.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Вакуумный упаковщик не работает	Вилка не вставлена в розетку	Вставьте вилку в розетку
	Неисправность питающего кабеля или вилки	Обратитесь в сервисную службу.
Отрезанный кусок рулона неправильно запаивается	Розетка неисправна	Выберите другую розетку
	Кусок рулона расположен неправильно	Следуйте пошаговым указаниям в главе "Вакуумное упаковывание в пакете из рулона"
В пакете не создается полный вакуум	Открытый конец пакета не полностью находится в вакуумной камере	Разместите пакет правильно
	Пакет поврежден	Выберите другой пакет
Пакет запаивается неправильно	На сварных и/или обычных уплотнителях имеются загрязнения	Очистите уплотнители и после просушивания правильно вставьте их на место.
	Сварная планка перегрелась и пакет плавится	Откройте крышку прибора и дайте ему остыть в течение нескольких минут

После запаивания пакет не держит вакуум	Пакет поврежден	Выберите другой пакет, при необходимости обмотайте острые края содержимого бумажными полотенцами
	Имеются утечки из-за наличия складок, крошек, жира и жидкостей на поверхности вдоль сварного шва.	Снова откройте пакет, очистите верхнюю внутреннюю часть пакета и удалите со сварной планки возможно имеющиеся там инородные тела, прежде чем снова запаять пакет.

HINWEIS

Примечание

- ▶ Если с помощью описанных выше шагов решить проблему не удалось, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

9 Утилизация отслужившего прибора



Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности. В бытовых отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в бытовые отходы.

HINWEIS

Примечание

- ▶ Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь сборными пунктами, организованными в месте Вашего проживания. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городской администрации, службе вывоза мусора или у продавца.

10 Гарантия

Мы предоставляем на данный продукт гарантию в течение 24 месяцев с даты продажи. Гарантия распространяется на недостатки, вызванные производственными дефектами и дефектами материала.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные ненадлежащим обращением или использованием, а также дефекты, которые незначительно влияют на работоспособность или стоимость прибора.

Прибор предназначен для частного использования (для использования в домашних условиях) и имеет соответствующую конструкцию и мощностные характеристики.

Он не предназначен для иного коммерческого использования.